

seca deutschland

Medical Scales and Measuring Systems

seca gmbh & co. kg.

Hammer Steinbamm e-25

22089 Herbling • Germany

Phone • +49 (0)40 20 00 00 0

Fax • +49 (0)40 20 00 00 50

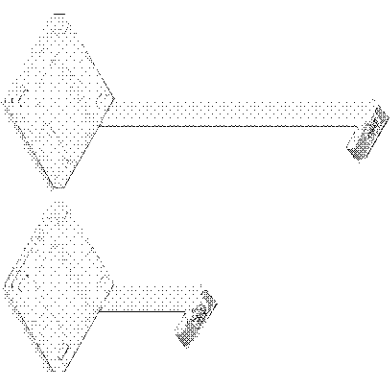
E-mail • info@seca.com

All contact data under www.seca.com

seca
group

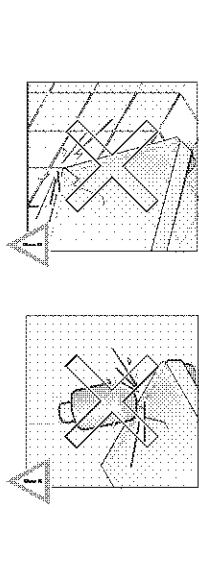
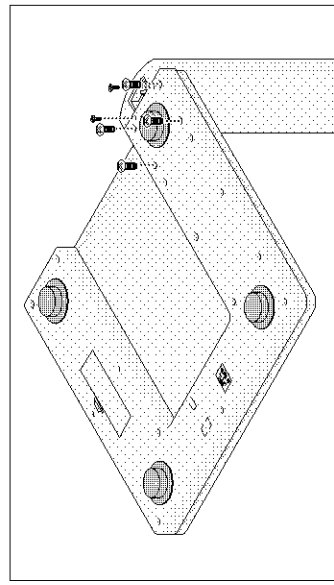
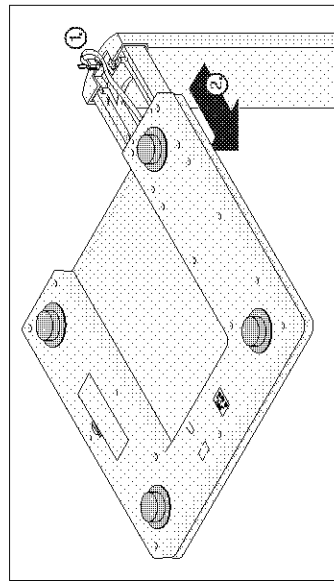
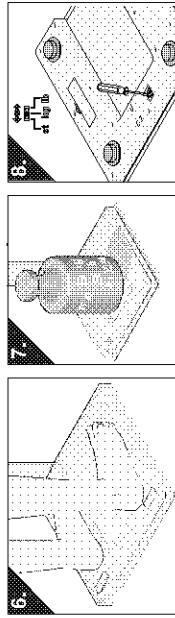
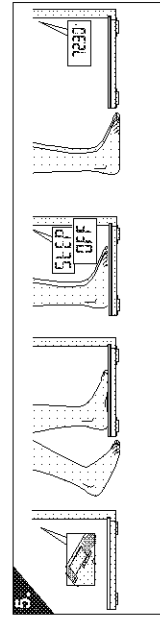
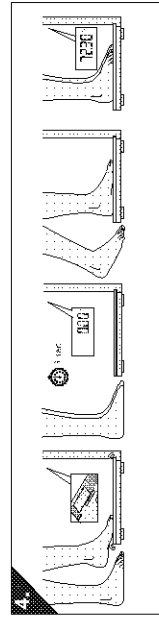
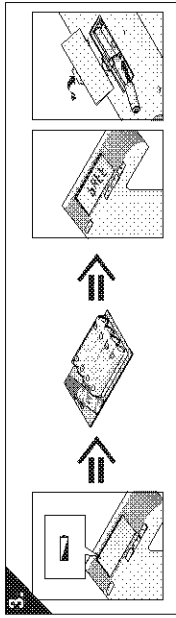
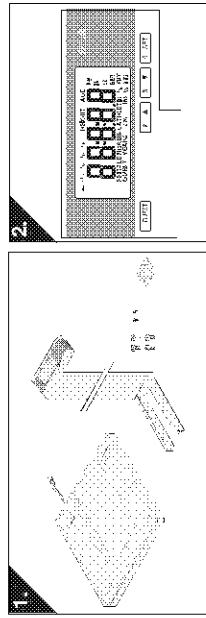
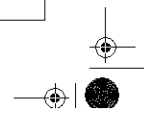
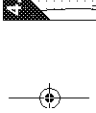
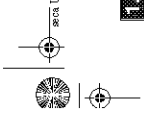
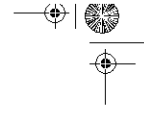
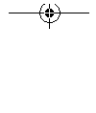
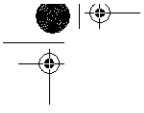
- seca deutschland
- seca france
- seca united kingdom
- seca nord-amerika
- seca schweiz
- seca china grup
- seca russia
- seca thailand
- seca china

seca 720 / 818



seca
Precision for people

①	Bedienungsanleitung und Garantieklärung	3
GB	Instruction manual and guarantee	14
F	Mode d'emploi et garantie	24
I	Manuale di istruzioni e garanzia	34
E	Manual de instrucciones y garantía	44
DK	Bedjeningsvejledning og garantibevist	54
S	Brugsanvisning och garanti	64
N	Brugsanvisning og garantierklæring	74
FIN	Käyttöohje ja takuu	84
NL	Bedieningshandleiding en garantieverklaring	94
P	Instrucções de utilização e declaração de garantia	104
GR	Οδηγίες χειρισμού και εγγύηση	114
PL	Instrukcja obsługi i deklaracja gwarancji	124
RUS	Инструкция по эксплуатации и гарантийное обслуживание	134
TR	Kullanım kılavuzu ve garanti beyanı	144
J	使用説明書および保証について	154



1. Félicitations !

En achetant la balance électronique **seca 720/818**, vous êtes devenu le propriétaire d'un appareil de haute précision, mais également robuste.

Depuis plus de 150 ans, seca met son expérience au service de la santé et, en tant que leader du marché dans de nombreux pays du monde, définit sans cesse de nouvelles normes grâce à ses innovations dans les domaines du pesage et de la mesure.

Outre la détermination conventionnelle du poids, la balance **seca 720/818** peut également déterminer l'indice de masse cor-

porelle et la composition corporelle (taux de graisse corporelle et taux d'eau dans le corps). A cet effet, un courant alternatif imperceptible et inoffensif est envoyé à travers le corps.

Le poids peut être affiché en kilogrammes (kg), en livres (lb) et en stones (st). Le résultat de pesage est fourni en quelques secondes.

De conception très stable, la balance sera votre fidèle partenaire pendant de longues années. Elle s'utilise aisément et son grand affichage est très lisible.

2. Sécurité

Avant d'utiliser pour la première fois la nouvelle balance, prenez le temps de lire attentivement les conseils de sécurité ci-après

- Suivez les prescriptions du mode d'emploi.
- Conservez soigneusement le présent mode d'emploi, ainsi que la déclaration de conformité jointe.
- Vous ne pouvez pas utiliser cette balance si vous portez un stimulateur cardiaque, une pompe à insuline ou d'autres produits médicaux à réglage électronique. Des dysfonctionnements pourraient survenir.
- N'exposez pas la balance à une humidité excessive.
- Ne montez pas sur la balance si vous avez les pieds humides, vous risqueriez de glisser.
- Ne laissez pas tomber la balance, et ne la soumettez pas à des chocs violents. Veillez notamment à protéger la plaque en verre de tout endommagement mécanique.
- Les réparations peuvent être effectuées exclusivement par des techniciens agréés.
- Utilisez uniquement le modèle de pile indiqué (voir "Alimentation électrique" à la page 24).


3. Avant d'utiliser la balance...

Montage

Montez votre balance comme indiqué sur les figures de la page 2.

Alimentation électrique

La balance est uniquement alimentée par piles.

L'affichage LC consomme peu d'électricité – un jeu de piles permet d'effectuer jusqu'à 8.000 pesages. Lorsque le symbole  ou le message **bAtE** apparaît à l'affichage,

il faut remplacer les piles. Vous avez besoin de 4 piles de type AAA, 1,5 Volt.

Toutes les illustrations se trouvent sur la première page à déplier.

- Faites basculer doucement la balance sur le côté de sorte que le fond de la balance soit accessible (voir illustr. 3).
- Appuyez sur la fermeture du compartiment de piles dans la direction de l'indication «Battery» et relevez le couvercle.
- Insérez les nouvelles piles dans le logement.

Veillez à respecter les polarités.

- Refermez le couvercle.
- Remettez ensuite la balance dans la bonne position.

Conversion du poids mesuré

Le poids mesuré affiché en kilogrammes (kg) peut être converti en livres (lb) ou en stones (st) (voir illustr. 8). Une fois la balance remise redémarrée, la mesure s'effectue avec l'unité de mesure modifiée.

4. Installation et mise à niveau

- Posez la balance sur un sol stable.
- Veillez à ce que la balance ne soit en contact avec le sol que par l'intermédiaire de ses pieds. La balance ne peut reposer sur rien d'autre.

5. Utilisation

Pesée simple

- Se placer doucement sur la balance. Le commutateur sensible aux vibrations connecte la balance (voir illustr. 4). L'affichage indique successivement **SECR** et **000**. Ensuite, la balance est automatiquement remise à zéro et est prête à l'emploi.
 - Convertissez le cas échéant le poids mesuré dans l'unité de mesure choisie (voir "Conversion du poids mesuré" à la page 25).
 - Montez sur la balance et restez immobile.
- Après la détermination du poids, la balance tente d'effectuer la mesure de la composition corporelle, indiqué par le va-et-vient du symbole à travers l'écran. Vous pouvez alors quitter simplement la balance (la balance indique brièvement un message d'erreur).
- Vous pouvez à présent lire le poids obtenu sur l'affichage numérique.
 - Si la charge de la balance est supérieure à 180 kg (396 lb / 28:05 st), le message **StEP** apparaît dans l'affichage.

Remarque :

La balance dispose en plus d'une fonction Step-off (voir fig. 5) : vous pouvez vous placer directement sur la balance arrêtée et la balance commence la pesée dès sa mise en marche. Si **StEP OFF** s'affiche, quittez la balance. La balance détermine le point zéro. Les valeurs mesurées s'affichent ensuite à l'écran.

Déconnexion automatique/Mode économie d'énergie

La balance s'éteint automatiquement après 20 secondes.

Pesée avec les mesures de l'IMC, le taux de graisse et le taux d'eau dans le corps


La **seca 720/818** peut déterminer également les données corporelles suivantes en plus du poids : l'indice de masse corporelle, le taux de graisse et le taux d'eau dans le corps. A cet effet, un courant alternatif électrique imperceptible et inoffensif est envoyé à travers le corps et les valeurs mesurées sont classifiées au moyen du poids, du sexe, de la stature et de la taille. Ces données doivent auparavant être saisies dans la balance (voir "Enregistrement des données personnelles" à la page 26).

Pour que vos données puissent être déterminées correctement et être comparées sur plusieurs jours, respectez les consignes suivantes :

- vous devez vous peser pieds nus pour garantir un contact suffisant avec les capteurs (dans ce cas, **Err 2** s'affiche à l'écran). En cas de peau très sèche, humidifiez les pieds un peu afin d'augmenter la conductibilité.
- Si possible, ne bougez pas pendant la mesure.
- Posez si possible les deux pieds entièrement sur les capteurs (voir illustr. 6).
- Indiquez votre taille le plus exactement possible. Une erreur de 2,5 cm uniquement entraîne déjà un écart d'1 litre d'eau dans le corps pour le calcul !
- Effectuez les mesures si possible tous les jours au même moment et dans les mêmes conditions, par ex. 15 minutes après vous être levé. Les mesures effectuées directement au réveil donnent des résultats non plausibles puisque l'eau dans le corps est répartie autrement pendant le sommeil.
- Les mesures effectuées directement après de fortes sollicitations corporelles entraînent également des résultats non plausibles. Laissez s'écouler un moment plus important avant la mesure (env. 2 à 3 heures).
- Un repas important ou une consommation d'alcool fournit aussi des résultats non plausibles.
- Dans les cas suivants, la **seca 720/818** ne peut pas fournir de mesure exacte : au cours de la grossesse ou lorsque vous portez des implants médicaux, par ex. des articulations artificielles, des plaques métalliques ou de vis. Dans ces cas, demandez à votre médecin d'établir un examen de diagnostic différentiel afin de déterminer des résultats corrects.

Enregistrement des données personnelles

La **seca 720/818** peut enregistrer les données personnelles de quatre personnes au maximum. Il est également possible d'effectuer une mesure en mode Invités (voir "Mesure en mode Invités" à la page 28). Les mémoires des quatre personnes sont affectées à une des quatre touches **1 GUEST**, **2 ▲**, **3 ▼** ou **4 SET** et doivent être ensuite sélectionnées via ces touches lors du démarrage de la balance.

- Démarrez la balance avec une des quatre touches **1 GUEST**, **2 ▲**, **3 ▼** ou **4 SET** sur la mémoire de laquelle les données personnelles doivent être affectées.
L'affichage indique successivement **SECA** et **0.00**. Ensuite, la balance est automatiquement remise à zéro et est prête à l'emploi. Le symbole pour la mémoire de la personne choisie s'affiche aussi à l'écran, par ex. .
- Appuyez deux fois sur la touche **4 SET**, **HEIGHT** s'affiche à l'écran.
La dernière taille entrée est indiquée sur l'écran.

- Avec les touches fléchées **2 ▲** et **3 ▼**, vous modifiez la valeur progressivement en fonction de la graduation à l'écran.
- Lorsque la bonne valeur est réglée, appuyez brièvement sur la touche **4 SET**. Le 1 GUEST pour le sexe et la stature s'affiche.
- Avec les touches fléchées **2 ▲** et **3 ▼**, sélectionnez votre sexe et votre stature :
 MALE NORMAL : homme, stature normale (sport 2x par semaine pendant 30 minutes au maximum),
 FEMALE NORMAL : femme, stature normale (sport 2x par semaine pendant 30 minutes au maximum),
 MALE ATHLETIC : homme, sportif,
 FEMALE ATHLETIC : femme, sportive.
- Confirmez votre sélection en appuyant brièvement sur la touche **4 SET**. Le 1 GUEST de saisie de l'âge s'affiche.
- Vous pouvez augmenter ou diminuer la valeur avec les touches fléchées **2 ▲** et **3 ▼**.
- Lorsque la bonne valeur est réglée, appuyez brièvement sur la touche **4 SET**. La saisie des données personnelles correspondant à une personne est maintenant terminée.

Mesure avec reconnaissance automatique de la personne

La **seca 720/818** peut reconnaître au moyen du poids si la personne se trouvant sur la personne correspond aux valeurs enregistrées dans une des quatre mémoires de personne. Ainsi, vous ne devez pas toujours démarrer la balance avec la touche affectée à votre personne. Le poids mesuré est comparé aux poids enregistrés et s'il se trouve au sein d'une certaine plage de tolérance, il est affecté à la mémoire de la personne correspondante. Le poids actuel est enregistré de nouveau et sert de base aux mesures suivantes. Ainsi, la balance possède toujours les dernières valeurs lorsque vous perdez du poids en continu par ex. en raison d'un régime.

Remarque :

Lorsque vous montez sur la balance pour la première fois après avoir enregistré vos données personnelles, vous devez d'abord démarrer la balance avec la touche affectée à vos données. Ainsi, la balance peut affecter votre poids à vos données personnelles.

- Se placer doucement sur la balance. Le commutateur sensible aux vibrations connecte la balance. L'affichage indique successivement **SECA** et **0.00**. Ensuite, la balance est automatiquement remise à zéro et est prête à l'emploi.
- Montez pieds nus sur la balance et restez tranquille (voir illustr. **6**). La balance détermine votre poids et démarre ensuite la mesure de la résistance électrique de votre tissu corporel. Le symbole **□** effectue un va-et-vient à l'écran au cours de la mesure.
- Après la mesure, la balance compare le poids mesuré aux poids enregistrés. Si une affectation n'est pas clairement possible, tous les symboles des mémoires de personne clignotent à l'écran.
- Si la balance ne peut pas affecter clairement votre poids, appuyez sur la touche qui a été affectée à vos données personnelles (**1 GUEST**, **2 ▲**, **3 ▼** ou **4 SET**).
- Après une mesure réussie, les valeurs pour l'IMC, le taux de graisse et le taux d'eau dans le corps s'affichent à l'écran trois fois en suivant. Puis la balance se coupe.
- Comparez vos valeurs aux catégories indiquées sur les pages 29 et 30.

Remarque :

Lorsque votre poids déterminé est proche d'un poids enregistré d'une autre personne, il se peut que vos valeurs soient affectées à une autre mémoire de personne. Contrôlez

pendant la mesure si le symbole correct de la personne s'affiche. Si nécessaire, démarrez la balance avant la mesure avec la touche affectée à votre mémoire de personne **1 GUEST**, **2 ▲**, **3 ▼** ou **4 SET**, dans le cas où la reconnaissance automatique de personne ne fonctionne pas.

La mesure fonctionne également lorsque vous l'effectuez à l'aide de la fonction Step-off (voir "Pesée simple" à la page 25).

Mesure en mode Invités

Si toutes les mémoires des personnes sont déjà occupées ou si vous souhaitez déterminer une seule fois pour une autre personne les valeurs pour l'IMC, le taux de graisse ou le taux d'eau dans le corps, vous pouvez procéder à la mesure en mode Invités :

- Démarrez la balance en appuyant longuement sur la touche **1 GUEST** (env. 3 sec.).
L'affichage indique successivement **SECA** et **0.00**. Puis la balance est remise automatiquement à zéro et l'écran indique GUEST.
- Appuyez brièvement 2x sur la touche **4 SET**. HEIGHT s'affiche à l'écran.
La dernière taille entrée est indiquée sur l'écran.
- Avec les touches fléchées **2 ▲** et **3 ▼**, vous modifiez la valeur progressivement en fonction de la graduation à l'écran.
- Lorsque la bonne valeur est réglée, appuyez brièvement sur la touche **4 SET**.
Le 1 GUEST pour le sexe et la stature s'affiche.
- Avec les touches fléchées **2 ▲** et **3 ▼**, sélectionnez votre sexe et votre stature :
MALE NORMAL : homme, stature normale (sport 2x par semaine pendant 30 minutes au maximum),
FEMALE NORMAL : femme, stature normale (sport 2x par semaine pendant 30 minutes au maximum),
MALE ATHLETIC : homme, sportif,
FEMALE ATHLETIC : femme, sportive.
- Confirmez votre sélection en appuyant brièvement sur la touche **4 SET**.
Le 1 GUEST de saisie de l'âge s'affiche.
- Vous pouvez augmenter ou diminuer la valeur avec les touches fléchées **2 ▲** et **3 ▼**.
- Lorsque la bonne valeur est réglée, appuyez brièvement sur la touche **4 SET**.
La saisie des données personnelles correspondant à une personne est maintenant terminée.
- Montez pieds nus sur la balance et restez tranquille (voir illustr. 6).
La balance détermine votre poids et démarre ensuite la mesure de la résistance électrique de votre tissu corporel. Le symbole **⬠** effectue un va-et-vient à l'écran au cours de la mesure.
- Après une mesure réussie, les valeurs pour l'IMC, le taux de graisse et le taux d'eau dans le corps s'affichent à l'écran trois fois en suivant. Puis la balance se coupe.
- Comparez vos valeurs aux catégories indiquées sur les pages 29 et 30.

Analyse des valeurs mesurées du taux de graisse et du taux d'eau dans le corps

Les pourcentages des taux de graisse et d'eau dans le corps indiqués ci-dessous sont des valeurs indicatives de l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Taux de graisse :

Femmes				
Âge	Poids insuffisant	Poids correct	Excédent de poids	Adiposité
20 – 40 ans	moins de 21%	21 – 33%	33 – 39%	plus de 39%
41 – 60 ans	moins de 23%	23 – 35%	35 – 40%	plus de 40%
61 – 79 ans	moins de 24%	24 – 36%	36 – 42%	plus de 42%

Hommes				
Âge	Poids insuffisant	Poids correct	Excédent de poids	Adiposité
20 – 40 ans	moins de 8%	8 – 19%	19 – 25%	plus de 25%
41 – 60 ans	moins de 11%	11 – 22%	22 – 27%	plus de 27%
61 – 79 ans	moins de 13%	13 – 25%	25 – 30%	plus de 30%

Taux d'eau

Femmes	50 – 55%
Hommes	60 – 65%
Enfants	65 – 75%

Remarque:

Pour les personnes avec un taux de graisse corporelle élevé, le taux d'eau dans le corps est très souvent inférieur aux valeurs indicatives de l'OMS. Pour les sportifs avec un taux de graisse peu important et une importante masse musculaire, les valeurs sont souvent supérieures aux valeurs indicatives. Chez les nourrissons, l'eau constitue 75 % du poids corporel. Le taux diminue jusqu'à la fin de la période de croissance pour atteindre 65 % et est de 55 % uniquement à un âge âgé (source : Schmidt, Thews, Physiologie des Menschen, 25^{ème} édition, Springer-Verlag à Berlin et Heidelberg, 1993).

Les valeurs mesurées vous fournissent uniquement des remarques sur des dérèglements possibles des taux de graisse et d'eau de votre corps. L'exactitude de la mesure dépend des différents facteurs d'influence. Si vous constatez des écarts par rapport aux valeurs standard, veuillez demander à votre médecin d'établir un examen de diagnostic différentiel.

Analyse de l'indice de masse corporelle pour les adultes :

Comparez la valeur indiquée avec les catégories mentionnées ci-dessous qui correspondent à celles utilisées par l'OMS 2000.

- **IMC inférieur à 18,5 :**
Attention, le poids du patient est insuffisant. Il peut présenter une tendance à la maigreur. Une prise de poids est conseillée pour améliorer son bien-être et ses performances. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.
- **IMC compris entre 18,5 et 24,9 :**
Son poids est normal. Il peut rester tel qu'il est.
- **IMC compris entre 25 et 30 (Prédisposition):**
Le patient présente un excès pondéral léger à moyen. Il devrait perdre du poids, s'il souffre déjà d'une affection (par ex. diabète, hypertension, goutte, troubles du métabolisme).
- **IMC supérieur à 30 :**
Une perte de poids est urgente. Il surcharge son métabolisme, sa circulation sanguine et ses articulations. Un régime adapté, beaucoup d'exercice et un changement de mode de vie sont conseillés. En cas de doute, faites-lui consulter un spécialiste.

6. Nettoyage

Nettoyez la plate-forme de pesage et le boîtier si nécessaire à l'aide d'un nettoyant ménager ou d'un désinfectant courant. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

N'utilisez en aucun cas un nettoyant abrasif ou mordant, de l'alcool, du benzène ou tout autre produit similaire. De tels produits peuvent endommager les surfaces de haute qualité.

7. Que faire si...

... **aucun poids n'est affiché ?**

- La balance est-elle sous tension ?
- Vérifiez l'état des piles.

... **0.00 n'apparaît pas à l'affichage avant le pesage ?**

- Après la coupure automatique de la balance, allumez-la à nouveau – la balance ne peut être chargée pendant cette opération – et seuls ses pieds peuvent toucher le sol.

... **Err 2 s'affiche lors de la mesure des taux de graisse et d'eau dans le corps ?**

- Vous devez procéder à la mesure pieds nus, sinon, le contact avec les capteurs est insuffisant. En cas de peau très sèche, humidifiez les pieds un peu afin d'augmenter la conductibilité.

... les valeurs des taux de graisse et d'eau dans le corps diffèrent très fortement des valeurs standard ?

- Si possible, ne bougez pas pendant la mesure.
- Posez si possible les deux pieds entièrement sur les capteurs (voir illustr. 6).
- Avez-vous saisi correctement votre taille ?
- Avez-vous saisi correctement votre taille ? Démarrez la balance avec la touche affectée à votre mémoire personnelle et appuyez ensuite sur une des touches fléchées **2 ▲** et **3 ▼**. Le symbole de votre mémoire personnelle clignote et les données saisies sont affichées. Contrôlez ces dernières et modifiez-les éventuellement (voir "Enregistrement des données personnelles" à la page 26).
- Dans les cas suivants, la mesure fournit des résultats non plausibles : au cours de la grossesse ou lorsque vous portez des implants médicaux, par ex. des articulations artificielles, des plaques métalliques ou de vis. Dans ces cas, demandez à votre médecin d'établir un examen de diagnostic différentiel afin de déterminer des résultats corrects.
- Les personnes avec un taux de graisse corporelle élevée possèdent très souvent un taux d'eau dans le corps inférieur à la moyenne.
- Pour les personnes très sportives avec un taux de graisse peu important et une importante masse musculaire, les valeurs sont souvent supérieures aux valeurs indicatives. Dans ce cas, sélectionnez l'option Athletic correspondant à votre stature.

... les valeurs des taux de graisse et d'eau dans le corps entre les différentes mesures diffèrent très fortement ?

- Effectuez les mesures si possible tous les jours au même moment et dans les mêmes conditions, par ex. 15 minutes après vous être levé.
- Les mesures effectuées directement au réveil donnent des résultats non plausibles puisque l'eau dans le corps est répartie autrement pendant le sommeil.
- Les mesures effectuées directement après de fortes sollicitations corporelles entraînent également des résultats non plausibles. Laissez s'écouler un moment plus important avant la mesure.
- Un repas important ou une consommation d'alcool fournit aussi des résultats non plausibles.

... le symbole  apparaît à l'affichage ?

- La tension des piles diminue. Vous devriez remplacer les piles dans les prochains jours.

... le message **bAtt apparaît à l'affichage ?**

- Les piles sont usées. Utilisez de nouvelles piles.

... le message **St OP apparaît à l'affichage ?**

- La charge maximale est dépassée.

8. Fiche technique

Dimensions plate-forme de pesée

Largeur :	350 mm
Hauteur :	50 mm
Profondeur :	350 mm

Dimensions balance

seca 720

Largeur :	350 mm
Hauteur :	955 mm
Profondeur :	435 mm

seca 818

Largeur :	350 mm
Hauteur :	360 mm
Profondeur :	435 mm

Dimensions des chiffres	20 mm
--------------------------------	-------

Poids

seca 720:	env. 6,1 kg
------------------	-------------

seca 818:	env. 4,7 kg
------------------	-------------

Plage de température	+10 °C jusqu'à +40 °C
-----------------------------	-----------------------

Charge maxi	180 kg / 396 lb / 28:05 st
--------------------	----------------------------

Charge mini	2 kg / 4.4 lb
--------------------	---------------

Réglage fin

0 jusqu'à 150 kg	100 g
------------------	-------

0 jusqu'à 396 lb	0.2 lb
------------------	--------

Plages de mesure

Taux de graisse	4,0 à 80,0 % par pas de 0,1 %
-----------------	-------------------------------

Taux d'eau	4,0 à 80,0 % par pas de 0,1 %
------------	-------------------------------

Taille	100 – 220 cm par pas de 1 cm 39.5 inch – 86.5 inch par pas de 0.5 inch
---------------	---

Alimentation	piles
---------------------	-------

Piles	4 piles type AAA, 1,5 V
--------------	-------------------------

Exactitude de la pesée	supérieure à $\pm 0,6\%$
-------------------------------	--------------------------

9. Elimination

Elimination de l'appareil



N'éliminez pas l'appareil avec les déchets ménagers. L'appareil doit être éliminé comme un déchet électronique. Respectez les directives nationales en vigueur dans votre pays. Pour d'autres renseignements, adressez-vous à notre service après-vente :

service@seca.com

Piles

Ne jetez pas les piles usagées dans les déchets ménagers. Éliminez les piles dans un centre de collecte de vos environs. À l'achat de nouvelles piles, préférez des piles non polluantes sans mercure (Hg), cadmium (Cd) et sans plomb (Pb).

10. Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement

si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la marchandise a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca.

Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.



Konformitätserklärung
declaration of conformity
Certificat de conformité
Dichiarazione di conformità
Declaración de conformidad
Overensstemmelsesattest
Försäkran om överensstämmelse
Konformitetserklæring
vaatimuksenmukaisuusvakuutus
Verklaring van overeenkomst
Declaração de conformidade
Δήλωση Συμβατότητας
Oświadczenie o zgodności
Сертификат соответствия
Onay belgesi
適合宣言

Die nichtselbsttätige Personenwaage
The non-automatic personal scales
Le pèse-personnes non automatique
La bilancia pesapersona non automatica
La báscula no automática pesapersona
Den ikke-automatiske personvægt
Den ikke-automatiske personvåg
Den ikke-automatiske personvekten
Et-automattinen henkilövaaka
De niet-automatische personenweegschaal
A balança não automática para pessoas
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων
Nieautomatyczna waga osobowa
Неавтоматические весы для взвешивания людей
Otomatik olmayan yetişkin tartısı
体量計

**seca 720/
818**

D ... erfüllt im wesentlichen die Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit.



Sollte es trotzdem bei der Benutzung der Waage in der Nähe von starken elektromagnetischen Strahlen wie zum Beispiel Mikrowellengeräten, mobilen Telefonen, Handsprechfunkgeräten usw. zu vorübergehenden Störungen bzw. Fehlwägungen kommen, entfernen Sie bitte die Waage von der Störquelle oder schalten Sie die Störquelle aus und wiederholen Sie die Wägung.

GB ...largely fulfils the electromagnetic compatibility guideline 2004/108/EC.



If temporary interference and/or inaccurate weighing should nevertheless occur when the scale is used in the vicinity of intensive electromagnetic radiation sources such as microwave appliances, mobile telephones, walkie-talkies and the like, please move the scale away from the interference source or switch off the interference source and repeat the weighing operation.

F ...répond pour l'essentiel à la directive 2004/108/CE relative à la compatibilité électromagnétique.



Si toutefois, lors de l'utilisation du pèse-personne à proximité de sources de rayonnement électromagnétique telles que des fours micro-ondes, des téléphones mobiles, des walkies-talkies, etc., des perturbations provisoires ou des erreurs de pesage apparaissent, veuillez éloigner le pèse-personne de la source de perturbations ou déconnectez celle-ci et répétez l'opération de pesage.

I ...è sostanzialmente conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.



Se, ciò nonostante, quando si utilizza la bilancia nelle vicinanze di forti emettitori di radiazioni elettromagnetiche, come, ad esempio, apparecchi a microonde, telefoni cellulari, radiotelefonni ecc., si dovessero verificare dei disturbi passeggeri o, rispettivamente, errori nella pesatura, allontanate per favore la bilancia dalla sorgente dei disturbi oppure spegnete quest'ultima e ripetete la pesatura.

E ...cumple en esencia la Directiva 2004/108/CE sobre tolerancia electromagnética.



Si a pesar de ello, se produjeran anomalías o malas pesadas temporales al usar la báscula en la proximidad de fuertes emisores electromagnéticos tales como p. ej. microondas, teléfonos móviles, radiotelefonos, etc., aleje la báscula de la fuente causante de las perturbaciones o desconecte esta fuente y repita la pesada.

DK ... opfylder i alt væsentligt direktiv 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet.



Skulle der alligevel ved brugen af vægten i nærheden af stærke elektromagnetiske stråler, for eksempel mikrobølgeapparater, mobile telefoner, walkie-talkier osv., forekomme forbigående forstyrrelser eller fejlvæjninger, skal De fjerne vægten fra støjilden eller slukke for støjilden og gentage væjningen.

S ...uppfyller i huvudsak direktivet 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet.



Om vågen används i närheten av starka elektromagnetiska störningskällor som t.ex. mikrougnar, mobiltelefoner, radiosändare osv. och det uppstår övergående störningar eller felaktiga mätningar skall anlingen vågen avlägsnas från störningskällan eller störningskällan stängas av och därefter skall vågningen upprepas igen.

N ... samsvarer i vesentlig grad med EU-direktiv 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet.



Hvis det allikevel skulle forekomme forbigående forstyrrelser eller feilveininger ved bruk av vekten i nærheten av sterke elektromagnetiske stråler, som f.eks. mikrobølgeovner, mobiltelefoner, bærbare radiokommunikasjonsapparater etc., skal vekten tas bort fra forstyrrelseskilden eller forstyrrelseskilden slås av og veiningen gjentas.

FIN ... vastaa pääosillaan sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevaa direktiiviä 2004/108/EY.



Jos tästä huolimatta käytettäessä vaakaa voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien kuten esimerkiksi mikroaaltolaitteiden, matkapuhelinten, radiopuhelimien jne. läheisyydessä esiintyy ohimeneviä häiriöitä tai virhepunnituksia, poista vaakaa häiriölähteen läheltä tai kytke häiriölähteen pois päältä ja toista punnitus.

NL ...voldoet in essentie aan de richtlijn 2004/108/EG voor elektromagnetische compatibiliteit.



Wanneer niettemin bij de toepassing van het apparaat in de nabijheid van sterke elektromagnetische stralen zoals bijv. magnetrons, mobiele telefoons, walkietalkies enz. tijdelijke storingen c.q. foutieve wegingen ontstaan, dient u de weegschaal van de storingsbron te verwijderen of de storingsbron uit te schakelen en de weging te herhalen.

P ... cumpre, no essencial, a directiva 2004/108/CE sobre compatibilidade electromagnética.



Não obstante, se temporariamente forem detectadas interferências ou pesagens erradas quando a balança for utilizada na proximidade de fontes de forte radiação electromagnética, como sejam aparelhos de microondas, telefones móveis ou aparelhos radiotelefónicos portáteis, afaste a balança da fonte de interferência ou desligue o aparelho causador da interferência e repita a pesagem.